

9^e Journée de Découverte de la francophonie

*Organisée par le Conseil de promotion de la francophonie au Japon
et la Société Japonaise de didactique du français*

Date : samedi 9 décembre 2017, de 13h30 à 16h30

Lieu : Université Gakushuin, Campus Mejiro, Tokyo

➤ **Conférence :**

Négritude, créolisation et métissage dans l'espace francophone

Autour de Césaire, Glissant et Senghor

Aggée Célestin Lomo Myazhiom, Maître de conférences, Docteur en histoire, HDR en sociologie, UMR 7367

Dynamiques Européennes, CNRS – Université de Strasbourg

(en français avec une traduction japonaise)

➤ **Quiz sur la francophonie organisé par des lycéens et des étudiants**

- Présentation par des lycéens et des étudiants d'un **reportage sur la présence de la francophonie au Japon** : les deux groupes d'étudiants ou lycéens qui auront présenté le meilleur reportage recevront un prix !

Les lycéens et les étudiants souhaitant participer sont les bienvenus !

Vous pouvez choisir de présenter :

1. **Un quiz sur la francophonie** : deux groupes de deux étudiants/lycéens seront retenus.

- durée : 10 minutes
- utilisation du power point
- thème : connaissez la francophonie ?
- langue : japonais et/ou français

Nous aimerions que ce quiz soit pour les spectateurs un moment de détente et de découverte ludique de la francophonie. On pourrait imaginer par exemple des questions autour des expressions particulières aux différentes variétés de français pratiqués à travers la francophonie. Savez-vous par exemple qu'au Burkina Faso on appelle un restaurant un « maquis » ?

2. **Un reportage sur la francophonie au Japon** : deux étudiants/lycéens (ou plus) par groupe

- durée : 15 minutes
- bilingue (français et japonais)
- utilisation du power point
- thème du reportage : un aspect original de la francophonie au Japon

Les étudiants/lycéens devront préparer pour le 9 décembre un petit reportage ayant pour *thème un aspect de la francophonie au Japon*. Ils pourront utiliser *l'image, le son la vidéo et/ou le texte écrit*.

Pour préparer leur reportage, ils pourront prendre contact avec une ou plusieurs ambassades de pays francophones à Tokyo pour chercher des informations. Ils pourront aussi chercher à rencontrer des personnes venant de pays francophones et vivant au Japon (commerçants, restaurateurs, enseignants, entrepreneurs, étudiants...).

A l'issue de la journée de découverte, le meilleur reportage choisi par un jury composé des membres du Conseil de promotion de la francophonie se verra remettre un prix.

Les reportages seront mis en ligne sur le site de **La Journée de découverte de la francophonie**.

Les reportages présentés en 2013 sont visibles sur le site de TV5 Japon.

[Reportage des étudiantes de l'Université Meijigakuin](#)

[Reportage des lycéens du Lycée Keio](#)

[Reportage des lycéennes du Lycée International de Yokohama](#)

[Reportage des étudiantes de l'Université Keio](#)

Les reportages présentés en 2014 sont visibles sur le site de La Journée de découverte de la francophonie.

<http://sjdf.org/jdf/>

Les participants devront indiquer avant le 10 octobre un projet de reportage en indiquant le thème précis qu'ils comptent présenter et les grandes lignes du reportage.

Les frais de transports seront partiellement remboursés.

Adressez vos dossiers à l'adresse suivante :

- vbrancourt@hotmail.com (Comité francophonie de la SJDF)
- Date limite : 10 octobre
- Réponse : une réponse vous sera envoyée par mail avant le 20 octobre.

CONSEIL DE PROMOTION
DE LA
francophonie au Japon



第9回フランコフォニーを発見しよう！

主催：日本におけるフランコフォニー推進会議
日本フランス語教育学会

日時：2017年12月09日（土）13:30～16:30
会場：学習院大学、目白キャンパス（東京）

1. 講演：

ロモ・ミヤジオム，アジェ＝セレストン

（東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所 外国人研究員・特別招聘教員、
ストラスブール大学准教授）

「フランス語圏におけるネグリチュード、クレオール化、混交：
セゼール、グリッサン、サンゴールをめぐって」

（フランス語、日本語通訳付き）

2. フランコフォニーに関するクイズ

3. 日本におけるフランコフォニーに関するルポルタージュ

「第9回フランコフォニーを発見しよう！」開催にあたり、高校生、大学生の発表者を募集します。

1. クイズ

「フランコフォニーを発見しよう」の第二部ではクイズを行います。そのクイズの出題と発表を募集します。

クイズによって楽しみながら思いがけないフランコフォニーの側面を発見する機会を提供することが目的です。たとえば、アフリカ大陸やカナダのフランス語圏などに関する問題など…具体的な例を挙げれば、「ブルキナファソでは un restaurant のことを un maquis といいます。知っていましたか？」

そのクイズの製作と出題に参加したい方は連絡してください。

発表形態：共同発表

日本語、フランス語または日仏両言語による発表、パワーポイント使用、10分程度。

応募方法：クイズのレジメをメールで送付。大学、高校名と氏名を明記。

2. 日本におけるフランコフォニーに関するルポルタージュ

ルポルタージュのテーマ：

日本におけるフランコフォニーの面白い側面を紹介するルポルタージュ。例えばフランス語圏の国々から来られて日本で生活している方々（レストランやお店の経営をしている方、起業家、学生、教師など）の紹介など。自由な発想で日本のフランコフォニーを紹介してください。

またルポの準備のためフランス語圏の各国大使館に問い合わせるのもいいでしょう。表現形式は画像、音声、映像、文書いずれも自由です。

発表当日、日本におけるフランコフォニー推進会議の審査により優秀作品には賞が与えられます。

また作品は「フランコフォニーを発見しよう」のサイトに掲載されます。

2013年のルポルタージュはTV5Japonのサイトで見られます。

[明治学院大学によるルポルタージュ](#)

[神奈川県立横浜国際高等学校によるルポルタージュ](#)

[慶應義塾高等学校によるルポルタージュ](#)

[慶應義塾大学によるルポルタージュ](#)

2014年のルポルタージュは「フランコフォニーを発見しよう」のサイトで見られます。

<http://sjdf.org/jdf/>

なお、参加者の当日会場までの交通費の一部が補助されます。詳しくは下記応募先へメールで問い合わせてください。

発表形態：共同発表

フランス語と日本語による発表、パワーポイント使用、15分程度。

応募方法：ルポルタージュのレジメをメールで送付。大学、高校名と氏名を明記。

応募先：日本フランス語教育学会フランコフォニー委員会 ヴァンサン・ブランクール（メールは日本語可です）

vbrancourt@hotmail.com

応募の締め切り：10月10日

発表の依頼：10月20日までにメールにてご連絡します。

